

鲁迅研究资料



7

LUXUN YANJIU ZILIAO

鲁迅研究资料

北京鲁迅博物馆

鲁迅研究室编



天津人民出版社

鲁迅研究资料（7）

北京鲁迅博物馆

鲁迅研究室编

★

天津人民出版社出版

（天津市赤峰道124号）

天津新华印刷二厂印刷 天津市新华书店发行

★

开本850×1168毫米 1/32 印张97/8 插页4 字数218,000

一九八〇年十二月第一版

一九八〇年十二月第一次印刷

印数：1—2,500

统一书号：7072·1178

定 价：1.00 元

魯迅先生說：人應該學一隻大象。第一，皮多厚，跪下血，刺傷一下，也不覺痛。第二，牠們強韌地踏地走去。我雖感謝他底話，因為我底神經末梢是太靈敏的像一條金魚。

十月十四日

西部的神經有如個菌一樣，其後標際的，一發天象即繁殖，一失其葉即頹亡，而且到晚年還生存著，又不知道牠生存什麼地方，所以集積一箇之邦，感到有些窒息與苦惱的。死已四死，我祖魂。

十の夜原補記

社學社監製

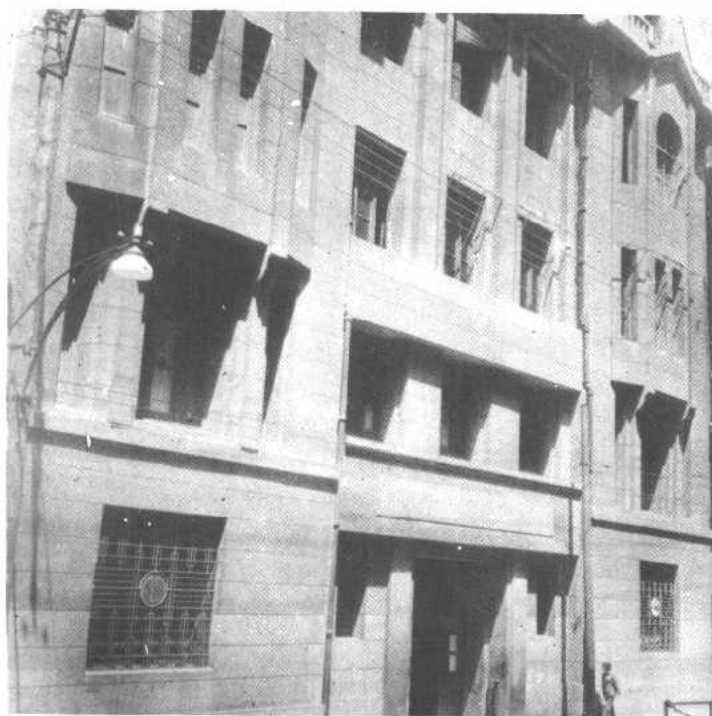
内山书店外景

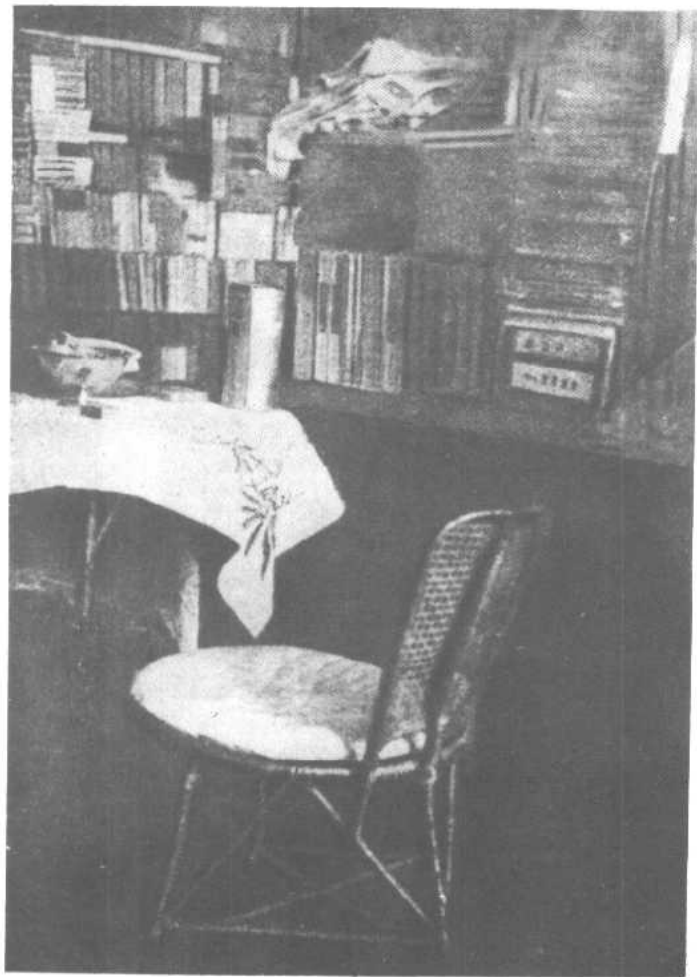
施高塔路11号
(今四川北路2048号)



内山书店支店外景

(今四川中路215号)
(支店设在二楼)





内山书店漫谈席

内山书店内景

(魏盛里双开间) 四川北路一八八一弄内



PEINTRES
ET
GRAVEURS
DE LA

CHINE

REVOLUTIONNAIRE

革命之
中國
藝術

《革命的中国之新艺术》

展览说明书封面



1934

GALERIE BILLIET
PIERRE VORMS
30, Rue la Boétie - Paris-VIII

avec le concours de l'
ASSOCIATION DES ECRIVAINS
ET ARTISTES REVOLUTIONNAIRES
13, Rue du Faubourg Montmartre, Paris

Du cœur de la Chine nous parviennent ces peintures, ces gravures, ces œuvres qui, avec tant de force, tant d'émotion, témoignent des combats que mènent les multitudes des travailleurs chinois, luttant pour leur libération.

Ces peintres, quelques-uns d'entre nous ont pu les rencontrer chez eux, ont pu les approcher, leur parler. Leurs luttes, leurs aspirations sont les nôtres. Le combat qu'ils mènent c'est le combat de tout le prolétariat exploité, qu'il soit de France, d'Allemagne ou de Chine.

Traqués par le Kuomintang, cet allié de tous les impérialismes étrangers, travaillant à leurs œuvres dans les pires conditions de répression et de terreur fasciste, ces hommes parmi les centaines de millions d'hommes de la Chine, ont créé des œuvres d'une émouvante simplicité et d'une réelle grandeur révolutionnaire.

Avec eux, nous avons voulu qu'elles soient exposées en France. Nous avons voulu qu'elles soient comme un lien profond entre le prolétariat de France et cet immense et douloureux prolétariat chinois.

Aucune de ces œuvres n'est à vendre. Après Paris, nos camarades chinois nous ont demandé que cette exposition aille dans d'autres villes d'Europe, dans d'autres villes du monde, pour y servir la grande cause qu'ils défendent. Pour cela nous avons besoin de l'appui de tous nos amis, de tous ceux qui, au travers de cette exposition, apportent leur entière sympathie à nos camarades de la Chine révolutionnaire.

Nous savons que notre appel sera entendu.

Que nos amis trouvent ici notre remerciement chaleureux.

L'ASSOCIATION DES ECRIVAINS
ET ARTISTES REVOLUTIONNAIRES

展览说明书第二页

Jentre, je jette un premier regard à ces toiles embaumées, venues de si loin pour nous parler, nous éclairer, nous convaincre. Et soudain, irrésistiblement l'époque une de ces énormes cités chinoises que je connais si bien : inextricable, sordide, grouillante d'une humanité forcée et d'où monte une immense clameur faite de cris, de disputes, de rires sursis, de l'activité féroce et furieuse des hommes qui travaillent sans relâche, nuit et jour, pour gagner leur poignée de riz.

Je me souviens comment je m'arrêtais devant ces échoppes où des artisans tapent sur le fer, scient et fouillent le bois, déroulent des étoffes, taillent et brodent le cuir, ou bien, accroupis, s'acharnant à mille petits métiers ; j'errais au bord du fleuve boueux, écoutant la triviale cantilène, étrangement pareille au vieux chant des bateliers russes, de ces coolies, vêtus de toiles bleues, qui décharpent les bateaux. Mais surtout, sous l'aveuglante clarté des myriades de lampes électriques, je me perdis dans cette foule qui, le soir, sur les chaussées comme sur les trottoirs, coule, rouffie, déferle, compacte, intarissable, puis parfois, incompréhensiblement, s'arrête, s'agglutine en sombre écume, agitée de flux et de reflux. Je respirais son odeur pénétrante : polvre, opium, mistère.

Et malgré moi, le cœur étroit par la grandeur tragique de cette multitude en marche, je songeais à tout ce qui se cache sous ce tumulte et cette agitation. J'imaginai, sans percevoir les prétoires, les souffrances, les haines, les volontés, les désespoirs, les espérances de ces quatre cent millions de travailleurs, qui raient à une vie nouvelle et qui, s'ils savent se grouper et coordonner leurs desirs, formeront peut-être dans vingt ans la plus grande force du monde. J'avais bien senti le surhaussement de leur sentiment national, blessé par la brutale agression japonaise ; mais, mêlée à eux, je désespérais de les comprendre tout à fait.

Et voilà que, dans cette foule innombrable et misérable, des hommes, des peintres se levèrent. J'aimais à les croire vêtus de la livrée bleue, anonyme, des ouvriers chinois, avec leurs épaules robustes, leur allure dure et méplâtre. Ils vif et hardi dans le visage de cuivre aux dents blanches.

Ces peintres n'appartenaient à aucune école. Savent-ils même qu'il en existe ? Ils ont rejeté, naturellement et sans effort, les strictes règles traditionnelles de l'art chinois. Mais, sans lien avec l'Occident, perdus là-bas à des milliers de kilomètres,

ils se rapprochent, par l'inspiration comme par la technique, les contemporains ? Peu importe, d'ailleurs. Ce ne sont ni mœurs, exécutées et signolées avec minutie, qu'ils nous offrent de ce byzantinisme. Ce sont des témoignages fouillés sur la toile, n'importe où ; au fond d'une cave, dans un carrière ou de mine, partout où leurs frères se sont rassemblés ; témoignages qui illustrent chaque phase de la souffrance, chaque étape de la révolte ; par exemple, ce sont les bras musclés, ramassés violemment en arrière, les mains se crispent de rage, tandis que l'on aperçoit les épaules du bâillon ; c'est ce grand corps de bronze d'un suprême effort jusqu'aux bras levés, brouté et joué sous l'énorme corde qui lui marque l'arrêt et trop lourd fardeau. Et sur le fond d'usines, de mines qui regardent, c'est cette foule en grève, dont on entend, semble-t-il, le souffle rauque et la réunion clandestine qui rapproche des fronts ; voilà encore des prisonniers pressés qui se débattent ; ici, de petits pantins bleus, distoqués, plantés dans des flèches de sang ; là, dans ce chaos, s'agitent avec une mécanique passagère, liés, aux dos qui se courbent. Toujours

sur le fond des cœurs. Journalisme pictural, et par la seule passion de la vérité,

une décevante et divisée des politiciens nous l'ignorons. Grâce aux toiles de ces artistes nous l'imposons à nous-mêmes, qui forment la vraie Chine souffrante.

André VIOLLIS

Manifeste de la Ligue des Artistes Révolutionnaires de Chine

Une culture de classe, fervente et combattive, est en train de croître et de s'étendre sur toute la Chine. Le vie de classe, soulevé politiquement et culturellement, est devenu la vie quotidienne.

L'art chinois est passé de la lutte pour la forme à la lutte pour l'idéologie. Comme tous les autres groupes culturels, les jeunes artistes chinois qui ont fait de leur art — peinture, gravure, etc. — une arme dans la guerre de classe. Ces petits groupes ont de construire une culture prolétarienne. Ils ont combattu contre tout le vieux monde. D'une part, ils ont engagé la bataille théorique qui vise à la destruction de la culture artistique de l'exploitation et à la création d'une esthétique basée sur la dialectique matérialiste. D'autre part, ils ont essayé de créer une nouvelle technique et un style nouveau dans leurs propres travaux. Se rendant compte de leur mission historique, ils contribuent de leur mieux à bâtir la transformation sociale des multitudes de la Chine.

L'art traditionnel chinois, lui, n'est plus représenté que par les artistes bourgeois qui continuent, sous le mot d'ordre de « l'essence nationale », de reproduire les règles de la culture féodale et capitaliste.

Nous, nous avons tous appris la technique de l'art chinois — trait, clair-obscur, etc. — et nous l'avons acceptée conditionnellement. Mais nous nous sommes écartés — puisqu'il s'agit d'instruments de travail et de matériaux — que l'état arriéré de la production en Chine a entravé le développement de l'art chinois. Il nous faut adapter les moyens employés dans l'art occidental et les méthodes qui sont nées de ceux-ci. Il nous faut choisir et apprendre autant que possible la technique la plus avancée de l'Occident, afin de pour-

voir exprimer la réalité sociale et les phénomènes de la Chine moderne, ainsi bien que le mouvement révolutionnaire du prolétariat chinois.

Dans la Chine aujourd'hui, les classes sociales se dressent avec violence face à face. Le prolétariat est opprimé et persécuté dans la Chine non socialiste par la réaction chinoise.

Afin d'élever le niveau artistique des masses et de développer chez elles une conscience révolutionnaire contre la classe en pouvoir, nous avons organisé des expositions, petites et grandes, partout où nous avons pu. Dans plusieurs villes, nous avons eu nos publications ; nous avons travaillé dans des groupes ; nous avons et nous avons aidé des groupements à s'organiser pour notre tâche commune. Nous sommes prêts à collaborer de toutes nos forces avec toutes les organisations artistiques et culturelles qui, à travers le monde, poursuivent des buts artistiques se rapprochant des nôtres et qui tendent à la libération des travailleurs du monde entier.

En Chine — dans cette Chine semi-coloniale qui s'est vue l'état de l'homme de toutes les nations impérialistes — les difficultés et les risques qui accompagnent notre mouvement sont probablement déjà connus par nos amis du monde entier. Nous saluons avec l'assurance de cette exposition pour donner à tous une image de la société dans laquelle nous vivons.

Et c'est avec confiance que nous le soumettons à la chaleur fraternelle et à l'unité cordiale de tous les travailleurs du monde.

« LIGUE DES ARTISTES
RÉVOLUTIONNAIRES
DE CHINE »

展览说明书第三、四页

展览说明书第五页 《中国左翼美术家联盟宣言》

展览说明书第六页

上图为《枪决》

下图为《自然灾害》



L'EXECUTION
illustration pour le roman
« The Net of the Law »
de Miao Ting Ling

展览说明书第八页

《一九三三年五月一日

（上海泥城桥）》



CALAMITE NATURELLE



展览说明书第七页 《斗争》

PREMIER MAI 1933 A SHANGHAI
(vue du haut du pont de la Cité de boue)

C A T A L O G U E

PEINTURES - GRAVURES - DESSINS

PEINTURES

MENG TOU

1. Le prisonnier
2. Peuple de la nuit
3. Les Blouses
4. Grève
5. Ouvrier, étudiant, paysan
6. Guerre Civile

SHIH-MIN

7. Paysan en marche
8. Le forgeron
9. Le duc
10. Tireur de charrette
11. Rustique
12. Répression

TIEN EHR

13. Voile de grève
14. Démon

DESSINS

15. Le Monde d'aujourd'hui (travail collectif)
16. Avant l'aube (rouleau)
17. La chose la plus navrante au monde est de comparer l'homme avec l'homme (rouleau)
18. Chemin de la vie (rouleau)
19. Le pouce (frise décorative)
20. 11 dessins (auteurs anonymes)

GRAVURES

21. 3 paysans
22. 2 réfugiés
23. Une ouvrière
24. Emmenagement
25. Calamité naturelle
26. Le cri des blessés

27. Dans une rue
28. Petits bûchers
29. Quotidien

30. La décharge

31. La brulette

32. Lutte

33. Réfugiés
34. Premier Mai 1933 à Shanghai (vue du haut du pont de la Cité de l'horloge)

35. Matin dans la ville
36. « Huh... huh... huh... » (les premiers grincements de la construction d'un bâtiment)

37. Retour à la maison

38. Attente après la faillite de la banque

39. Coolies du port

40. L'attente anxieuse du père

41. Sur le port

42. Coolies balayant les feuilles (Père François, Shanghai)

43. Diagnostic

44. La lorgner
45. Le repos de midi

46. En attendant papa

47. Martyr

48. Famille

49. Exposition éphémère

50. Terreur blanche

- 51 à 62. Illustrations pour le roman « The Net of the Law », par miss Ting Ling

63. Martyr

64. Lecteur

65. Les maîtres de la Chine

66. Dans la pauvreté et la douleur

67. Shanghai, 7 novembre

68. Sacrifice

69. Mineur

70. Premier Mai

71. Porteur

72. Sur le chemin de la maison

73. Compagnie d'officier

74. Retour dans le soir

75. Mère et fils (lithographie)

76. Lénine

77. Deux travailleurs

78. Musiciens

gravures
exécutées
par des
jeunes artistes

展览说明书第九页 《目录》

展览说明书封底

SOUSSION

pour que l'Exposition des Peintres et Graveurs de la Chine
Révolutionnaire, puisse aller dans d'autres villes d'Europe

Le souscripteur
indiquera le nombre de
œuvres qu'il souhaite
voir (peintures, gravures, etc.)

Signature

à retourner à : P.A.R.A.M., 15, rue du Faubourg Montmartre
(compte chèque postal : Paris c.c. 878.31, Jean Nicod)

PEINTRES
ET
GRAVEURS
DE LA

CHINE
REVOLUTIONNAIRE

CATALOGUE
DE L'EXPOSITION

DU 14 AU 29 MARS 1934

GALERIE BILLIET
PIERRE VORMS

30, Rue la Boétie - Paris-VIII

avec le concours de l'Association des
Ecrivains et Artistes Révolutionnaires

目 录

• 鲁迅佚文 •

寸铁（四则）	黄 棘（3）
自言自语	神 飞（5）
一、序	（5）
二、火的冰	（6）
三、古城	（6）
四、螃蟹	（7）
五、波儿	（8）
六、我的父亲	（9）
七、我的兄弟	（10）
鲁迅佚文注后附言	孙玉石 方锡德（12）

• 问题讨论 •

所谓“神化”鲁迅	王得后（17）
“神化”及其他	靳 闻（37）

• 日 记 •

关于《柔石日记》	陆勃纹（45）
柔石日记	（47）

• 回忆录 • 调查访问记 •

回忆录中的鲁迅谈话辑录	张倚辑录（65）
-------------------	----------

访问唐诃同志	复旦大学《鲁迅日记（下）》注释组(81)
访问胡蛮同志	复旦大学《鲁迅日记（下）》注释组(87)
鲁迅和春潮书局及其他	张友松(91)
有关《鲁迅日记》注释的十八封通信	

.....	复旦大学《鲁迅日记（下）》注释组(110)
陈此生信（一九七七年十二月三十日）	(110)
陈乃昌信（一九七八年五月二十五日）	(113)
徐甫信（一九八〇年一月十七日）	(114)
艾青信（一九七七年八月一日）	(116)
端木蕻良信（一九七七年十月）	(118)
马彦祥信（一九七七年十二月三日）	(125)
卜英梵信（一九七七年十二月八日）	(127)
张逸城信（一九七七年十二月二十六日）	(128)
廖忠霁信（一九七八年一月二日）	(129)
刘思慕信（一九七八年三月二十一日）	(131)
骆宾基信（一九七八年一月二十九日）	(133)
于黑丁信（一九七八年二月二十八日）	(135)
刘惠之信（一九七八年八月十三日）	(137)
贺绿汀信（一九七八年十月十五日）	(139)
楼适夷信（一九七八年十二月二十五日）	(140)
常瑞麟信（节录）（一九七九年十一月二日）	(142)
谢莹信（一九七九年十一月二十七日）	(143)
谢莹信（一九八〇年一月十二日）	(145)

• 鲁迅生平研究资料 •

鲁迅筹备的中国左翼美术家作品在巴黎的展出 ...	荣太之(149)
--------------------------	----------

“革命的中国之新艺术”展览说明书	金志平译(155)
给中国同志们完全的支持	法国革命文艺家协会(155)
苦难而战斗的中国	安德烈·维奥利(156)
中国左翼美术家联盟宣言	(159)
(展品) 目录	(160)
认捐表	(163)
古久列等人的来信	(164)
沃尔姆致北京鲁迅博物馆信	叶君健译(166)
鲁迅与内山书店	周国伟(168)
鲁迅与章士钊的一场诉讼	陈漱渝(179)
鲁迅在厦门的文物考古活动	陈国强(189)
关于周福清的史料	房兆楹(195)
坎坷的仕途	
——鲁迅祖父周福清史料补略	姚锡佩(209)
绍兴县馆	叶祖孚(216)
关于鲁迅致普实克信的一点资料	刘增人(224)

• 鲁迅作品研究 •

鲁迅《文艺与政治的歧途》的两种记录	王锡荣(231)
附：文学与政治的歧途	鲁迅先生讲演 章铁民记录(239)
鲁迅与动植物学	苏 茵(245)
《孤独者》辨	刘福友 李泮祥(259)
看看自己臂上的痘疤	余凤高(275)

• 考 证 •

杜荃到底是谁?	王锦厚(285)
---------------	----------

《洛浦》月刊和张资平的《答黄棘氏》……………岳 首(306)

· 补 白 ·

鲁迅《小说史》讲义的一页手稿……………叶 子(4)

日本“藤野严九郎碑”落成……………小 蕙(14)

《〈木刻纪程〉小引》的写作时间……………傅 棠(36)

《当我加入自由大同盟时, ……》

一文的写作时间……………款 蕨(62)

“泉蛇鬼怪”指谁?……………老 后(80)

关于“黄后绘”……………金 焦(86)

藤野先生的一篇论文……………小 蕙(90)

海婴的百日照片与鲁迅的代笔题词……………汤 山(194)

关于“一篇短评”……………款 蕨(208)

关于《岭表录异》……………茵 (215)

许广平佚事……………橄 梓(244)

刘和珍的最后一篇英文作文……………北 禾(274)

“现代评论”派与研究系……………老 后(281)

笔名“神飞”……………李允经(282)

《地底旅行》与《地心旅行》……………秦 崢(310)

· 鲁 迅 佚 文

